

mor  
charpentier

# EXODUS

Lawrence Abu Hamdan  
Edgardo Aragón  
Marwa Arsanios  
Rossella Biscotti  
Teresa Margolles  
Uriel Orlow  
Caecilia Tripp

25 Juin - 6 Août 2016  
Vernissage  
Samedi 25 Juin — 16h-21h



Lawrence Abu Hamdan, *The Freedom Of Speech Itself*, 2012

« Moïse a été le premier passeur de l'histoire! »

Aleksandr, trafiquant de Sibérie

Andrea Di Nicola et Giampaolo Musumeci, Traficants d'hommes, Liana Levi, 2015

Chaque année des milliers de personnes tentent d'échapper à des situations hostiles en entamant un long chemin vers les frontières des pays occidentaux. L'augmentation drastique des flux migratoires à laquelle font face les pays européens depuis deux ans a réveillé des craintes que l'on croyait refoulées. L'étranger devient ainsi un faiseur de trouble, une menace qui bouleverse les équilibres, les pensées et le langage. Au niveau sémantique, le terme « réfugié » est valorisé au détriment du « migrant » qui serait moins apte à bénéficier du soutien des pays d'accueil. À travers le travail de sept artistes, cette exposition se propose de réconcilier ces deux figures en rappelant qu'aujourd'hui toute société est une collection de diasporas.

Dans *Maps* (2006), **Marwa Arsanios** retrace ses parcours urbains quotidiens pour les comparer aux mouvements géographiques d'une population. La série de cartographies qui en découle renvoie à la dispersion mondiale d'une collectivité. Une représentation spatiale de la mémoire rappelant que l'homme est un être errant qui se forge grâce à ses déplacements.

La dispersion des communautés à travers le monde est aussi le centre d'intérêt de la recherche menée par **Lawrence Abu Hamdan**. Dans *The Freedom of Speech Itself* (2012), il présente une méthode que certains pays européens utilisent pour identifier l'origine des demandeurs d'asile à travers l'analyse de leur langue. Cette réalité d'une reconnaissance vocale des identités ne tient pas compte du devenir d'une personne. L'installation acoustique de Lawrence Abu Hamdan matérialise, à travers une mousse absorbante, les fréquences audio de deux voix qui prononcent le même mot « you » afin de démontrer l'absurdité de cette méthode.

Nous retrouvons cette volonté de classer la population en plusieurs catégories dans l'œuvre de **Rossella Biscotti**, artiste italienne vivant en Belgique. C'est en tant qu'immigrée qu'elle a commencé à s'intéresser aux recensements de 2001 et 2006 effectués dans sa ville de résidence. Au cours du siècle passé, le développement démographique de Bruxelles est resté fortement dominé par les migrations et ces enquêtes socio-économiques ont permis d'identifier la nationalité d'origine de la population. Mais, inévitablement, certaines cases restent vides et c'est envers ceux que

l'on appelle « autres » que Rossella Biscotti tourne son attention. Dans ***Other (current residents)* (2015)**, l'artiste tisse les fils de plusieurs vies dont l'existence est soutenue par le mouvement et l'espoir d'un avenir meilleur.

Une espérance que **Teresa Margolles** saisit dans sa photographie ***La Esperanza* (2014)** pour témoigner de la fuite des habitants de Juarez au Mexique, ville dévastée par le trafic de drogue et par la violence. L'image d'un bâtiment abandonné devient le symbole de l'incertitude de la vie.

Dans ***Paused Prospect* (2012-13)** et ***Double Vision* (2013)**, **Uriel Orlow** montre des ruines de maisons inhabitables et des plantes d'un ancien village palestinien qui a été dépeuplé en 1948. L'absence d'être humains n'occulte pas l'histoire, au contraire, ces fragments d'architectures abandonnées et ces plantes retrouvées témoignent la violence de l'exil causé par le conflit israélo-palestinien.

Dans ce contexte, il est facile d'oublier qu'il existe une « migration » à l'envers avec les explorations occidentales du continent africain et son exploitation. Dans ***Force publique* (2013)**, **Edgardo Aragón** retrace un massacre de masse oublié dans les limbes de l'histoire, celui perpétré au Congo par l'administration belge du roi Léopold II entre 1885 et 1908. Pendant cette occupation, le roi créa Force publique, une armée de l'État indépendant du Congo. Chaque soldat devait montrer qu'il avait utilisé les cartouches à juste titre en ramenant une main coupée de la victime. Pour témoigner des violences commises par les colons belges, Edgardo Aragón fait remonter à la surface ces mutilations cachées en montrant une vidéo de deux Africains qui balayaient la neige d'une rue avec leur seule main gauche.

La pratique artistique de **Caecilia Tripp** dépasse toute question identitaire. Selon l'artiste, il n'y a pas d'identités fixes, tout être est un devenir d'expériences. Dans ***Music for (prepared) Bicycles* (2012)**, Caecilia Tripp rajoute des cordes de guitare dans les roues d'un vélo qui s'inspire du piano préparé du compositeur américain John Cage. Cette trilogie en trois temps (Bombay, New York, Le Cap) crée une partition musicale qui traverse une géographie sans frontière.

Cette sélection d'artistes souhaite amoindrir la distance qui s'impose dans le langage entre le « migrant » et le « réfugié » à travers des histoires de migration, d'exile et d'occupation. ***Exodus*** est un voyage dans les méandres d'une société fluide qui catégorise l'inconnu pour légitimer et accroître la peur de l'autre.

## Liste des oeuvres présentées

### **Lawrence Abu Hamdan** ***The Freedom Of Speech Itself*, 2012**

Installation en deux parties  
- Audio  
34:00 minutes  
- Sculpture  
Mousse acoustique  
200 x 220 cm  
Edition de 5 + 2 EA

### **Edgardo Aragón** ***Force publique*, 2013** Plate-forme, pelle, vidéo 3:27 minutes Pièce unique

### **Marwa Arsanios** ***Maps*, 2006** Techniques mixtes 85 x 117 cm Pièce unique

### **Rossella Biscotti** ***Other (current residents)*, 2015** Textile 600 x 170 cm Edition de 3 + 2 EA

### **Uriel Orlow** ***Paused Prospect*, 2012-13** C-print Série de 6 photos 100 x 85 cm chacune Edition de 5 + 2 EA

### ***Double Vision (Native Plants)*, 2013** Tirage argentique noir & blanc sur papier fibre, teinté à la main 29 x 24 cm chacune Série de 5 + 2 EA Pièce unique

### **Teresa Margolles** ***La Esperanza*, 2014** C-print 210 x 140 cm Edition de 6 + 1 EA

### ***La Esperanza (blanco)*, 2015** C-print 210 x 140 cm Edition de 6 + 1 EA

### **Caecilia Tripp** ***Music for (prepared) bicycles*** **(after John Cage & Marcel Duchamp), 2012** - Vélo préparé, airbag Dimensions variables Pièce unique - Série de 4 photos 67 x 52 cm chacune Edition de 5 + 2 EA